ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Finances, le 27 juin 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "concernant l'émission des tranches du type "presto" de la loterie à billets de la Loterie nationale", a donné le 11 juillet 1983 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27ee juni 1983 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "betreffende de uitgifte van de tranches van het "presto" type van de Nationale Loterij", heeft de 11e juli 1983 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

INTITULE.

Dans le texte français, il serait plus conforme à l'usage d'écrire "relatif à l'émission ...".

DISPOSITIF.

Article 3.

L'article devrait être rédigé de la manière suivante :

"Article 3.-

La date de clôture de la vente des billets, visée à l'article 28 de l'arrêté royal du 3 février 1965 portant organisation de la Loterie nationale, est mentionnée sur les billets".

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

OPSCHRIFT.

In de Franse tekst zou beter, zoals gebruikelijk is, worden geschreven : "relatif à l'émission ... ".

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 3.

Het artikel zou als volgt moeten worden geredigeerd :

"Artikel 3.-

De afsluitingsdatum van de verkoop van de biljetten, bedoeld in artikel 28 van het koninklijk besluit van 3 februari 1965 houdende organisatie van de Nationale Loterij, wordt op de biljetten vermeld".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
A. VANWELKENHUYZEN, staatsraden,

P. DE VISSCHER assesseurs de la section de législation,

L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : R. DEROY, greffier assumé,
Mevrouw : toegevoegd griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

R. DEROY.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET, eerste auditeur.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

P. TAPIE.